

Inhalt

Vorwort der Herausgeber — IX

Teil A: **Aus dem Archiv**

Feridun Zaimoglu

Ich glaube an die Gutheit der Zettel — 3

Feridun Zaimoglu

Ich liebe es, in Bilder hineinzugehen — 7

Teil B: **Collage/Montage**

Lutz Hagedstedt

Fragmente einer Sprache der Lieder – Kempowskis Erweiterungen des semantischen Raums durch Textreferenz — 11

Maren Horn

Aus dem Walter-Kempowski-Archiv der Akademie der Künste Berlin — 41

Walter Kempowski

Collage — 45

Denise Avellan

»Damals sprach ja noch alles Platt« – Kempowskis Originalton-Collagen — 53

Karlotta Haag

Walter Kempowskis *Ortslinien*-Projekt in einer virtuellen Realität – Anwendungsorientierte Entwicklung einer multimedialen Museumsinstallation — 77

Sabine Kyora

Der Autor als Arrangeur? – Montage und Autorschaft bei Walter Kempowski und Alexander Kluge — 111

Niklas Gödde

Kulturkritik oder mediale Vielfalt? – Medien und Gesellschaft in Walter Kempowskis *Bloomsday* '97 und James Joyces *Ulysses* — 125

Matthias Attig

Parenthesen bei Kempowski — 145

Teil C: **Varia**

Thomas Häntzschel (Text) / Gerhard Weber (Fotografien)

Gerhard Weber – Fotograf und Bewahrer — 165

Teil D: ***Spatien*: Kempowski im Kontext**

Carolin Krüger / Stephan Lesker

»Unter Menschen zu fallen – das ist ein Kapitel für sich« – Walter Kempowski und Cherry Duyns besuchen die Haftanstalt Bautzen — 175

Teil E: **Literaturbericht**

Alex Staal

Gutmannsdörfer oder Miesnitzdörfer & Jenssen? – Zur Erstübersetzung von *Tadellöser & Wolff* ins Englische — 197

Carolin Krüger

Überblick: Aktuelle Übersetzungen — 213

Carolin Krüger

**»To wszystko nie takie proste!« – »Es ist alles nicht so einfach«:
Walter Kempowski auf Polnisch – Interview mit der Übersetzerin
Małgorzata Galińska — 215**

Carolin Krüger

**Aktuelle Dissertationen zu Walter Kempowski von Stephan Lesker
und Anna Brix — 221**

Teil F: **Kempowski-Projekte**

Julia Martens

**Schulprojekt »Diktaturen und Erinnerungskultur« mit der
Autorin Verena Keßler — 227**

Die Verfasserinnen und Verfasser der Beiträge — 229

Personenregister — 233

